

## A zempléni ruszin községek előjáróinak nevei Mária Terézia korában (1772)

Az úrbérrendezés folyamán a szlovák nyelv alkalmazási köre bővebb volt, mint több más magyarországi nyelv, megegyezett a német és magyar nyelvek jogkörével.<sup>1</sup> Bár az összeírók az ún. kilenc kérdőpontra adott válaszokat tartoztak világosan, érthetően, népnyelven lejegyezni és visszaolvasni a jobbágyok képviselőinek, a zempléni ruszin községekben e rendelkezést praktikus okok miatt nem tartották be. Sáros, Szepes és Ung vármegyék ruszin községeihez hasonlóan a zempléni ruszinok is szlovák nyelvű urbáriumokat és nyomtatott tabellákat kaptak, az előbbieken a kézzel történt bejegyzések is szlovák nyelvűek. Zemplén vármegyében tehát az Úrbérrendezés 1772–74 között zajlott. Az úrbérrendező biztosok az 1715-ös összeírás során használt esküformula frissen nyomtatott szövegével megeskették a községi előjárókat (a bírót, 2–5 esküdtet), hogy azok mindennemű „haragot, szeretetet” félre téve az igazat vallják, s semmit el nem tagadnak. A kilenc kérdőpontra adott válaszok lejegyzése így a községek előjáróságának bemondása, bevallása alapján történt. A rendező biztosok az előjáróság tagjai számára a választ tartoztak érthetően, anyanyelvükön visszaolvasni, az előjáróság tagjai pedig aláírásukkal hitelesítették az összeírók által rögzített válaszokat, ill. azok valóságtartalmát. Aki nem tudott írni, neve mellé keresztet rakott. A ránk maradt válaszlapok alapján megállapítható, hányan tudtak egy-egy község előjáróságából, tulajdonképpen a korabeli paraszti elitből írni, vagy legalábbis hányan tudták a nevüket leírni.<sup>2</sup> A zempléni ruszin községek előjáróinak nevét a rendező biztosok vagy írno-kaik írták a paraszti bevallások alá, a községi előjárók csupán keresztvonással hitelesítették azt. Ennek értékelésénél figyelembe kell azt is venni, hogy a korabeli görögkatolikus (ruszin) parochiális kisiskolákban nem a latin ábécét, hanem a cirill azbukát tanították, az összeírók pedig minden bizonnyal latin betűs aláírást kértek a vallomástevőktől. Zemplén vármegyében tehát ezért sem tükrözheti pontosan a ruszin lakosság írni-olvasni tudását az a tény, hogy aláírták-e vallomásaikat a megkérdezettek, vagy csak kezük keresztvonásával hitelesítették. Tény az is, hogy a görögkatolikus népiskolák száma rendkívül alacsony volt.<sup>3</sup> A községi előjárók neveit 92 zempléni ruszin falu paraszti beval-

<sup>1</sup>Vö. UDVARI I., Adatok Hegyalja és a zempléni szlovák, valamint ruszin falvak kapcsolatainak történetéhez. Bencsik J.–Viga Gy. (szerk.) A hegyaljai mezővárosok történeti néprajza. I. Miskolc, 1988. 48–60; UDVARI I., Mária Terézia korabeli Szepes és Zemplén vármegyei szlovák nyelvű bevallások lexikai hungarizmusai. Gadányi K. (szerk.) Nemzetközi Szlavisztikai napok II. Szombathely, 1988. 429–411.

<sup>2</sup>Vö. BENDA KÁLMÁN, A felvilágosodás és a paraszti műveltség a XVIII. századi Magyarországon: Valóság 1976. 4. sz. 54–61.

<sup>3</sup>UDVARI I. (szerk.), A munkácsi görögkatolikus püspökség lelkészsegeinek 1806. évi összeírása. Vasvári Pál Társaság Füzetei 3. sz. Nyíregyháza, 1990. 81., 141–5.

lásából gyűjtöttem ki. A korabeli források szerint, nevezetesen az 1773-as *Lexicon locorum* szerint a Zemplén vármegyei ruszin községek száma 149. Az általam kiválasztott 91 település többségében ma is ruszin (ukrán) nyelvjárást beszélnek. A községi elöljárók, a paraszti elit nevei, névviselete befolyásolhatták a későbbi korok névválasztását, névdivatját. A vizsgált keresztnévek forrásainkban vagy kanonizált, hivatalos latin alakban vagy népi, ruszin formában szerepelnek.

Nevek száma: 29. Névváltozatok száma: 71. Egy névre eső névváltozatok átlaga: 2,44. Névelőfordulások összessége: 350.

A bi- vagy multilingvis összeírók a bevallástevők családneveit alapján véve magyar helyesírással jegyezték le, melyben cseh sajátosságok is megjelennek, magyar helyesírással kerültek lejegyzésre a ruszin népi keresztnévek is.

Magyar helyesírási sajátosságok:

č = cs: *Taptics Vovcsok* (Alsócsebineye), *Kecs* (Brezovec), *Csik*, *Maticcsak* (Detrik) stb.

č = ts: *Popovits* (Ladomér), *Kosztritsakuv* (Novoszedlicka), *Jurtsakuv* (Sztarina és Dara) stb.

c = tz: *Hritz* (Mezőlaborc), *Jatzko* (Ruszka) stb.

s = sz: *Szuchy* (Kaleno), *Migleszowszky* (Isztancs), *Priszlupszky* (Oroszhrabóc) stb.

š = s: *Steffan* (Cabóc), *Rosko* (Csertész), *Petruska* (Felsőcsebineye) stb.

ž = zs: *Jizs* (Csukalóc), *Zsupan* (Pcsolina)

l' = ly: *Vaszily* (általánosan), *Szteblya* (Nyagó) stb.

ň = ny: *Bereznyanin* (Oroszbisztra), *Ivanyikov* (Oroszpatak), *Spirnyak* (Pritulyan)

d' = gy: *Medvigy* (Orosztokaj)

t' = ty: *Matyi* (Izbugyabresztó)

Cseh helyesírási sajátosságok:

ch = ch: *Szuchy* (Kaleno), *Kanyuch* (Oroszvolya) stb.

j = g: *Andreg* (Mezőlaborc) stb.

č = č: *Lukač* (Oroszkázmér), *Hrusč* (Mikova) stb.

s = s: *Vasilycsov* (Parihuzóc), *Zawacansky* (Brusznycica) stb.

Magyar és cseh helyesírási sajátosság is lehet:

c = cz: *Miczovesin* (Izbugyarokító), *Zavaczky* (Mikova), *Jaczko* (Izbugyabresztó) stb.

š = ss: *Choross* (Alsócsebineye), *Gosso* (Izbugyabresztó).

## A zempléni ruszin falvak előljáróinak nevei

**Alsócsébinye**  
*Ujki Vaszily*  
*Choross Ivan*  
*Taptics Vaszily*  
*Vovcsok Vaszily*

**Brezovec**  
*Petrus Szlivka*  
*Michael Kecs*

**Brusznyica**  
*Petrus Potoma*  
*Fercó Zawacansky*

**Czabóc**  
*Szinyai Mihály*  
*Szabolyak Steffan*  
*Zelnik János*  
*Borosnyak Kondrat*

**Csabalóc**  
*Jalcs Alexa*  
*Rohaly Vaszily*  
*Ambruch Jaczko*  
*Gribb Mikula*

**Csertész**  
*Karnovszky Joan*  
*Cservenyak Andrej*  
*Zovan Gregor*  
*Rosko Ignat*

**Csukalóc**  
*Joannes Varga*  
*Basilius Tancsin*  
*Andreas Rác*  
*Michael Jizs*

**Detrik**  
*Badanko Petro*  
*Csik Ivan*  
*Grin Vasko*  
*Matiscsak Ivan*  
*Rohal Michal*

**Felsőcsébinye**  
*Gutics Ivan*  
*Panykav Petro*

**Sztarancs Matyi**  
*Petruska Ivan*

**Homonnaolyka**  
*Katancsin Vaszily*  
*Letzina Fedor*  
*Moroz Onder*  
*Gajda Lukacs*

**Homonnarokító**  
*Joannes Vallyko*  
*Ignatius Rudics*  
*Ladislaus Zub*  
*Franciscus Kohut*

**Homonnazbojna**  
*Ladislaus Kirjics*  
*Franciscus Kunnicz*  
*Georgius Ferko*

**Hrabovarosztoka**  
*Georgius Lesko*  
*Daniel Kuhta*  
*Michael Kuhta*  
*Demetrius Lesko*

**Inóc**  
*Georgius Lehman*  
*Stanislaus Mincsak*  
*Basilius Mincsak*  
*Franciscus Kósztrin*

**Isztancs**  
*Franciscus Molnár*  
*Michael Csorba*  
*Georgius Lengyel*  
*Joannes Migleszowszky*

**Izbugyabella**  
*Zelinka Cosma*  
*Halykov Elias*  
*Telepcsak Fedor*  
*Goncza Ivan*

**Izbugyabresztó**  
*Jaczko Simko*  
*Mlego Petro*  
*Gosso Matyi*

**Izbugyarokító**  
*Reviczky Mihaly*  
*Kurtak Ivan*  
*Miczovesin Procop*

**Izbugyazbojna**  
*Piroch Gergely*  
*Szimkov Vaszily*  
*Zub Ivan*

**Jakusóc**  
*Fedor Popownyak*  
*Hricz Popownyak*

**Jalova**  
*Lucas Eliasov*  
*Elias Illyko*  
*Joannes Eliasov*  
*Mathias Petrov*

**Kaleno**  
*Kulyik Gregor*  
*Vachaly Ivan*  
*Balyej György*  
*Szuchy Mihaly*

**Klsbreznice**  
*Vaszil Jevcsak*  
*Janko Szabo*  
*Petro Mojszej*

**Klsruszka**  
*Stephanus Orosz*  
*Georgius Juhasz*  
*Stephanus Popreni*  
*Stephanus Macska*

**Klenova**  
*Joannes Koban*  
*Demetrius Fesko*  
*Joannes Poderics*  
*Gregorius Fedorov*

**Kolbásza**  
*Stephanus Pochdruha*  
*Franciscus Halkovics*  
*Stanislaus Ivanes*  
*Joannes Ivanega*

**Kolonica**  
Gregorius Szura  
Joannes Varkolyak  
Sebastianus Kuzma  
Joannes Pandics  
Gregorius Csuka

**Krasznibrod**  
Sztaroszta Ivan  
Verczi Vaszily  
Rabi Ivan  
Hachalyega Gregor

**Laborevolya**  
Donics Ferencz  
Klebák Janko  
Homa Fedor

**Ladomér**  
Alexius Holovka  
Lucas Mincsak  
Franciscus Balyu  
Alexius Hanyu  
Stephanus Popovits

**Makóc**  
Michael Lukacsy  
Simon Hudak  
Basilus Komisak

**Mezőlaborc**  
Hopta Andreg  
Sztupak Hritz  
Petrovaj Ivan  
Sztupak Danko

**Mihajlo**  
Basilus Ignatku  
Gregorius Babits  
Daniel Fut

**Mikova**  
Joannes Zavaczky  
Michael Marhulya  
Andreas Dubasz  
Joannes Hrusč

**Nagyruszka**  
Joannes Pirnyak  
Georgius Uhrin

Andreas Kiszelicza  
Joannes Szabo

**Nechvalpolyanka**  
Franciscus Petruska  
Joannes Tibaj  
Stephanus Benyo  
Ladislaus Bonn  
Franciscus Szuhi

**Novoszedlicza**  
Michal Rapitsov  
Andreas Liszanicz  
Andreas Kosztritsakuv  
Joannes Kosztritsakuv

**Nyagó**  
Kanisak Jaczko  
Padlicsov Ivan  
Szteblya Michal  
Gula Andrej

**Olykakriva**  
Basilus Bohomut  
Andreas Mechkanics  
Szurnyak Mateg  
Cservenyak Fedor

**Oroszbisztra I.**  
Ladislaus Makuh  
Michael Bereznyanin  
Joannes Bereznyanin  
Ladislaus Pirohanics

**Oroszbisztra II.**  
Fedor Ruszcsak  
Andreas Ruszcsak

**Oroszhrabóc**  
Petrus Korolyuv  
Andreas Priszlupszki  
Daniel Sztasu  
Joannes Motris

**Oroszkrajna**  
Kirik Hritz  
Gmitruv Janko  
Bely Andri

**Oroszkázmér**  
Jaczko Maslanka

Dankov Lukač  
Ferenczov Olexa  
Valykovszky Mihaly  
Valykovszky Andry

**Oroszkruccsó**  
Piovarnik Ivan  
Petrilak Ivan  
Ilkow Andry  
Petrilák Andry

**Oroszpatak**  
Michael Ivanyikov  
Joannes Rilyak  
Gregorius Tomasov  
Petrus Ivanyikov

**Oroszpetréc**  
Rusznjak Jaczko  
Gombits Onda  
Gombits Vallyo

**Orosztokaj**  
Lukacs Hudakov  
Matej Pacsolko  
Jaczko Medvigy

**Oroszvolova**  
Demetrius Sipta  
Michael Kozar  
Ladislaus Pitranik  
Franciscus Fenko

**Oroszvolya**  
Csascs Hreha  
Secunda Jaczko  
Kanyuch Ivan  
Babics Mihaly

**Osztroznica**  
Ladislaus Magyaru  
Joannes Czoronicz  
Joannes Haugasu  
Joannes Bubalyku

**Palota**  
Petrus Kucharuw  
Huska Hritz  
Guzj Olexa  
Cserevka Ivan

**Parthuzóc**

*Basilius Czinkats  
Lucas Kekő  
Alexius Hvozda  
Joannes Vasilycsov*

**Pcsollna**

*Michael Zsupan  
Joannes Fatics  
Georgius Kusnyir  
Stephanus Lukenyko  
Alexius Hakos*

**Pichnye**

*Andreas Barna  
Georgius Barna  
Georgius Vojtko  
Stephanus Popadics  
Georgius Herka  
Andreas Kuzma*

**Polena I.**

*Andreas Barcsisin  
Ladislaus Polyak  
Ladislaus Barcsisin  
Gregorius Janczura*

**Polena II.**

*Joannes Zubacs  
Franciscus Huzi  
Joannes Moscsak  
Basilius Szlivka*

**Potocska**

*Simko Csakunuw  
Michael Jaczkow  
Michael Moisin*

**Porubka**

*Gregor Kowaly  
Waszil Motičkow  
Michal Ficow  
Waszil Kowaly*

**Prauróc**

*Kapraly Petro  
Popovics Milyo  
Rada Fedor  
Popovics Lukacs*

**Priszlop**

*Georgius Szedur  
Alexius Kozma  
Franciscus Kozma  
Joannes Kurena*

**Pritulyan**

*Maczkow Iwan  
Rusznyak Matyi  
Szpirnyak Mihaly*

**Proszács**

*Gazdik Wasily  
Zsathkov Mihaly  
Onderisin Ivan  
Lukacsov Mihály  
Szmoligov Ivan*

**Pucák**

*Timko Gubik  
Macsosko Ilyko  
Gardos Kuzma*

**Rafajóc**

*Danečko Ivan  
Januw Stefan*

**Remenye**

*Janoscisin Janko  
Petrov Ivan  
Szabol Ivan  
Manyos Ivan  
Ducz Michal*

**Rohoznylk**

*Lukacsow Szimko  
Demko Palyow*

**Roklótó**

*Csicsvai Stephan  
Katrincsak Joan  
Csopov Gregor*

**Runyina**

*Franciscus Popovics  
Franciscus Csuha  
Alexius Harajdics  
Joannes Harajdics*

**Ruszka**

*Georgius Volovszki*

*Constantinus Czilipo  
Franciscus Jatzko  
Franciscus Hudits  
Alexius Futro*

**Stefanóc**

*Csizmar Janko  
Jaki Fedor  
Szabo Vaszil  
Hoblyak Mihaly*

**Sterkóc**

*Szteranka Andrej  
Jedenak Gabor  
Stephanko Gregor*

**Szmolnylk**

*Simon Buttala  
Joannes Tokar  
Joannes Sivaku  
Andreas Huszár*

**Sztarina és Dara**

*Elias Dudej  
Joannes Patsili  
Franciscus Jurtsakuw  
Elias Menkanin  
Ignatius Pajdics*

**Sztakcsln**

*Hricz Csupin  
Fedor Kapraly  
Jurko Sitar  
Koszt Ohar  
Stefan Simko*

**Sztakcslnrosztoka**

*Alexius Szvoren  
Paulus Milyov  
Georgius Rutkav  
Stephanus Szentivan*

**Sztaskóc**

*Franciscus Slizow  
Lucas Malyinyak  
Ladislaus Greskow*

**Szúkó**

*Csopan Ivan  
Onufer Simon*

Popek Fedor  
Popek Olexa

**Topolya**

Gregorius Demjanov  
Joannes Kicsuv  
Petrus Lovicsov  
Valentinus Mucsiczuv

**Ublya**

Paulus Csap  
Joannes Bereznencse  
Mathias Hajduk  
Lucas Csicskov

**Ulles**

Georgius Fedics  
Valentinus Gajdoscsak  
Valentinus Gajdoscsak  
sen.

Stephanus Kassaicsik

**Ulleskriva**

Ladislaus Czaczko  
Lukacs Hopanics  
Simon Osztrusznyickij  
Petrus Varga  
Andreas Csokina

Valentóc  
Gabalya Andreg  
Maszley Ivan

**Vidrány**

Gulya Ivan  
Popov Cosma  
Kohut Stephan  
Kuchtyuk Petro

**Vilag**

Karasz Pavol  
Tancsulyak Petro  
Maturkanics Petro  
Figulya Vaszily  
Kunczak Petro

**Virava**

Riby Laszlo  
Ivanczov Ignat  
Dzaczov Lukacs  
Sziranics Danko

**Vladicsa**

Timko Bajczura  
Joannes Galajda  
Michael Ivanov  
Michael Tirasz

**Vojtóc**

Olexa Malyinak  
Andry Peczuh  
Ivan Halaj

**Volca**

Lupkovszky Mihaly  
Vanykov Fedor  
Popovics Gregor  
Rohaly Ivan

**Zboj**

Andreas Ferkanics  
Joannes Pleskov  
Ignatius Ferkanics  
Georgius Hudov  
Ignatius Csopak

**Zubna**

Joannes Mikulov  
Andreas Halcsak  
Andreas Balyintov  
Alexius Rokitovszky  
Stephanus Petrusov

**A községi bevallások aláírásaiban szereplő keresztnévek, illetve névváltozatok előfordulásai**

<b>Alexius</b>	<b>15</b>	<i>Vaszily (Waszily,</i>	<i>Daniel</i>	<b>3</b>
<i>Alexius</i>	9	<i>Vaszil)</i>	<i>Danko</i>	2
<i>Alexa</i>	1	<i>Laszlo</i>	<b>Demetrius</b>	4
<i>Olexa</i>	4	<i>Ladislaus</i>	<i>Demetrius</i>	3
<i>Ilyko</i>	1	<b>Condradus</b>	<i>Demko</i>	1
<b>Andreas</b>	<b>28</b>	<i>Kondrat</i>	<b>Ellas 4</b>	4
<i>Andreas</i>	16	<b>Constantinus</b>	<i>Elias</i>	4
<i>Andrej</i>	5	<i>Constantinus</i>	<b>Franciscus</b>	30
<i>Onder</i>	1	<i>Koszt</i>	<i>Franciscus</i>	17
<i>Onda</i>	1	<b>Cosma</b>	<i>Ferco</i>	1
<i>Andry (Andri)</i>	5	<i>Cosma</i>	<i>Fedor</i>	11
<b>Basilius</b>	<b>32</b>	<i>Kuzma</i>	<i>Ferencz</i>	1
<i>Basilius</i>	6	<b>Daniel</b>	<b>Gabriel</b>	1

<i>Gabor</i>	1	<i>Janko</i>	5	<i>Procopius</i>	1
<i>Georgius</i>	15	<i>Lucas</i>	11	<i>Procop</i>	1
<i>Georgius</i>	13	<i>Lucas</i>	5	<i>Sebastianus</i>	1
<i>György</i>	1	<i>Lukacs (Lukač)</i>	6	<i>Sebastianus</i>	1
<i>Jurko</i>	1	<i>Mathias</i>	8	<i>Simeon</i>	7
<i>Gregorius</i>	23	<i>Mathias</i>	2	<i>Simko</i>	2
<i>Gregorius</i>	9	<i>Matyi</i>	3	<i>Simon</i>	4
<i>Gregor</i>	7	<i>Matej (Mateg)</i>	3	<i>Szimko</i>	1
<i>Gergely</i>	1	<i>Michael</i>	30	<i>Stanislaus</i>	2
<i>Hricz (Hritz)</i>	5	<i>Michael</i>	14	<i>Stanislaus</i>	2
<i>Hreha</i>	1	<i>Michal</i>	5	<i>Stephanus</i>	17
<i>Ignatius</i>	6	<i>Mihaly (Mihály)</i>	10	<i>Stephanus</i>	12
<i>Ignatius</i>	4	<i>Milyo</i>	1	<i>Steffan (Stephan, Stefan)</i>	5
<i>Ignat</i>	2	<i>Nicolaus</i>	1	<i>Timofej</i>	2
<i>Jacobus–Hyacintus6</i>		<i>Mikula</i>	1	<i>Timko</i>	2
<i>Jaczko</i>	6	<i>Paulus</i>	3	<i>Valentinus</i>	5
<i>Joannes</i>	71	<i>Paulus</i>	2	<i>Valentinus</i>	3
<i>Joannes</i>	33	<i>Pavol</i>	1	<i>Vallyko</i>	1
<i>Ivan</i>	29	<i>Petrus</i>	16	<i>Vallyo</i>	1
<i>János</i>	1	<i>Petrus</i>	7		
<i>Joan</i>	2	<i>Petro</i>	9		
<i>Vasko</i>	1				

#### A névelőfordulások száma és százalékos részesedése

<i>Joannes</i>	71	20,29%	<i>Demetrius</i>	4	1,14%
<i>Basilius</i>	32	9,14%	<i>Elias</i>	4	1,14%
<i>Franciscus</i>	30	8,57%	<i>Cosma</i>	3	0,86%
<i>Michael</i>	30	8,57%	<i>Paulus</i>	3	0,86%
<i>Andreas</i>	28	8,00%	<i>Constantinus</i>	2	0,57%
<i>Gregorius</i>	23	6,57%	<i>Stanislaus</i>	2	0,57%
<i>Stephanus</i>	17	4,86%	<i>Timofej</i>	2	0,57%
<i>Petrus</i>	16	4,57%	<i>Condradus</i>	1	0,29%
<i>Alexius</i>	15	4,29%	<i>Gabriel</i>	1	0,29%
<i>Georgius</i>	15	4,29%	<i>Nicolaus</i>	1	0,29%
<i>Lucas</i>	11	3,14%	<i>Procopius</i>	1	0,29%
<i>Mathias</i>	8	2,29%	<i>Sebastianus</i>	1	0,29%
<i>Simeon</i>	7	2,00%	<b>Összesen:</b>	<b>350</b>	<b>100%</b>
<i>Ignatius</i>	6	1,71%			
<i>Jacobus</i>	6	1,71%			
<i>Daniel</i>	5	1,43%			
<i>Valentinus</i>	5	1,43%			

KOI ISTVÁN